

LEONARD-DE-VINCI , Avenue

DIVERS



archives
municipales

VOUS NOUS OBLIGERIEZ EN NOUS RETOURNANT

LE DOSSIER DANS LE PLUS BREF DÉLAI.



CABINET DU
SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF DE LA VILLE

(1-1-300)

Monsieur Aimé Desautels,
Directeur du service
d'urbanisme,
300 est, rue Saint-Paul.

MONTRÉAL

Memorandum
le 29 novembre 1968

Re: Tournée d'inspection du Comité exécutif
du 19 novembre 1968 -
Quartier Saint-Michel-Nord -
Noms de rues.

Cher monsieur,

Lors de sa tournée d'inspection du 19 novembre
1968, le Comité exécutif m'a prié de vous demander de confier
à votre comité de toponymie l'étude des noms de rues dans
l'ex-ville de Saint-Michel.

LE SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF DE LA VILLE

LL/dc

Secrétaire administratif
NO 7475
Echéance

Maurice Farley
 DEC 5 3 14 1968
 2E-11
 1124E

COORDINATION
865-14-1



CABINET DU MAIRE
OFFICE OF THE MAYOR

Monsieur Maurice Farley,
Secrétaire administratif de la ville,
Hôtel de Ville.

Montréal, le 10 janvier 1969.

Cher monsieur Farley,

On me signale de divers milieux qu'à la suite de l'annexion de ville Saint-Michel, il existerait plusieurs duplications dans le nom des rues de cette ancienne municipalité, en comparaison avec la nôtre.

Par ailleurs, il semble qu'un certain nombre d'édifices publiques, à Saint-Michel, portent le nom de gens qui vivent encore. Ce qui peut causer certains embarras.

J'attire votre attention sur ces remarques, songeant qu'il y aurait peut-être lieu d'étudier l'ensemble de cette question.

Le maire

SOUMIS À L'ASSEMBLÉE DU
COMITÉ EXÉCUTIF

TENUE LE

16-1-69

JAN 14 10 18 AM '69
MAYOR'S OFFICE



CABINET DU
SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF DE LA VILLE

(1-1-300)

Monsieur Aimé Desautels
Directeur
Service d'urbanisme
Hôtel de ville

Memorandum
MONTRÉAL le 20 janvier 1969

CABINET DU MAIRE
re: Quartier St-Michel-Nord
duplication dans le nom des rues, etc.

Cher monsieur,

Le Comité exécutif, à sa séance du 16 janvier 1969, a pris connaissance du document ci-joint et m'a prié de vous le transmettre afin que vous me fassiez parvenir, dans le plus bref délai possible, les commentaires et les recommandations de votre Comité de Toponymie.

LE SECRETAIRE ADMINISTRATIF DE LA VILLE

JD:gb

Maurice Farley

Doc. no. 14-2-69
NO 1475
Date 14-2-69

7 JAN 21 1969
MONTREAL
M. FARLEY

COORDINATION
265-14-113

VILLE DE MONTRÉAL



CITY OF MONTRÉAL

7475

CANADA

SERVICE D'URBANISME
CITY PLANNING DEPARTMENT

le 12 mars 1969

Comité de la Toponymie

Monsieur Aimé Desautels, arch.,
Directeur du service d'Urbanisme,
Ville de Montréal.

Rapport vu approuvé et transmis
au secrétaire administratif de la Ville.
Le directeur du service d'Urbanisme

par Charles E. Brunet

Toponymie du district Saint-Michel

Monsieur le directeur,

Le comité de la Toponymie a étudié toute la question des noms de rues et de parcs du district Saint-Michel, et pour ne pas bouleverser trop rapidement la toponymie de cette ancienne municipalité, il fut arrêté de ne procéder à des changements qu'au sud de la rue Jarry, pour le moment, ainsi qu'au changement des noms de parcs et d'édifices publics qui furent donnés en l'honneur de personnages vivants.

Cette question de noms de parcs et d'édifices publics fait l'objet d'un autre rapport.

Disons immédiatement qu'il n'y a pas lieu de changer les avenues numérotées qui constituent les prolongements d'avenues du quartier Rosemont.

En premier lieu, le comité de la Toponymie est d'avis qu'il est opportun de changer les noms des rues du Maire et des Échevins.

La rue du Maire, indiquée en jaune pâle sur le plan ci-joint, s'étend au sud du rond-point Saint-Michel - Crémazie, vers le sud-est, jusqu'au boulevard Octogonal, puis de ce même boulevard jusqu'à la 17e avenue. Vu que trente pour cent de la population du district Saint-Michel est d'origine italienne, le comité a résolu de lui donner le nom de rue Michel-Ange pour rappeler Michel-Ange Buonarroti (1475-1564), peintre, sculpteur, architecte et poète italien à qui l'on doit, entre autres, la Coupole de Saint-Pierre de Rome, David, Moïse, la Création du monde, le Jugement dernier.

La rue des Échevins, indiquée en brun pâle, s'étend du boulevard Saint-Michel au boulevard Octogonal, puis de ce dernier boulevard à la 17^e avenue. Le comité lui a donné le nom de Puccini pour rappeler le compositeur italien Giacomo Puccini (1858-1924), auteur de La Bohème, La Tosca et Madame Butterfly.

Le comité estime que l'avenue Bon-Air (nom descriptif qui prête à confusion avec la rue Bélair, la deuxième rue au sud), la rue Richelieu (il existe une rue Richelieu assez importante dans Saint-Henri), et la rue Ruskin (rappelle un écrivain d'Angleterre), indiquées en rouge, constituent le prolongement vers l'est de la rue Everett, nom beaucoup plus connu; et, partant, leur donne ce dernier nom.

Dans le même ordre d'idées, la rue Bernardin (un écrivain français) et la rue Dickens (romancier anglais), indiquées en orange, constituent le prolongement de la rue Villeray. Et le nom Villeray leur est donné.

Entre les rues Villeray et Everett s'étendent les rues (en bleu) L.-O.-David (écrivain et homme politique montréalais), Vauquelin (capitaine naval, héroïque d'abord, négrier ensuite, suicidé enfin), et Lytton (romancier anglais) qui ne forment qu'une seule voie. Le comité a choisi le nom de L.-O.-David pour l'ensemble.

Deux autres petites rues, indiquées en vert et situées de part et d'autre du parc Octogonal, peuvent être considérées comme la même: la rue Dumas (il y a une rue importante de ce nom dans le quartier Saint-Paul) et la rue Fénelon (primat et écrivain français). La première s'étend du boulevard Saint-Michel au boulevard Octogonal; la seconde, de ce dernier boulevard à la 17^e avenue. Le comité doit nécessairement donner le nom de rue Fénelon.

✓ Quant à l'avenue Dante qui s'étend entre les 17^e et 18^e avenues, de la rue Bélair à la rue Jarry, elle est identifiée en brun. Nous avons déjà, depuis 1922, une rue Dante dans le quartier Saint-Jean, entre le boulevard Saint-Laurent et l'avenue Henri-Julien, soit le long du parc Dante où s'élève, depuis quelques années, le buste de Dante érigée auparavant presque en face de la bibliothèque municipale. Et cette rue est située dans ce qu'il est convenu d'appeler la plus ancienne "colonie italienne" de Montréal.

Pour remplacer le nom de l'avenue Dante, dans Saint-Michel, le comité a choisi celui de Léonard de Vinci, pour rappeler Léonard (1452-1519), connu sous le nom de Léonard de Vinci, parce que né à Vinci, près de Florence, en Italie. Il était dessinateur, peintre, anatomiste, sculpteur, architecte, ingénieur, inventeur, écrivain et musicien.

Réunis en assemblée avec les membres du comité de la Toponymie, les conseillers du district Nicola Ciamarra et Ernest Roussille se sont dits d'accord avec ces changements, de même que M. André Sauvé lors d'un

- 3 -

rendez-vous avec le secrétaire. Quant à M. Léopold Lavoie, il n'a pu se rendre à l'assemblée, pas plus qu'à deux rendez-vous qu'il s'était fixés avec le secrétaire. Il n'aurait formulé aucune objection au président, M. Paul-Émile Robert, qui l'a rencontré.

Le comité de la Toponymie vous prie donc de demander au Comité exécutif de recommander au Conseil d'approuver le projet de règlement ci-joint, conformément aux paragraphes 6 et 7 de l'article 522 de la Charte.

Votre tout dévoué,

Le secrétaire,



Georges-F. Séguin.

GFS:ml



CABINET DU
SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF DE LA VILLE

(1-1-300)

Me Armand Pagé, c.r.
Avocat en chef de la Ville
Hôtel de ville

MONTRÉAL

Memorandum

le 17 mars 1969

SERVICE D'URBANISME
re: Toponymie du district
Saint-Michel -

RECUE
MAR 19 9 22 AM '69
CONTIENNEUX

Cher monsieur,

Je vous transmets le dossier ci-joint
en vous priant de me dire si, au point de vue légal, vous
approuvez le projet de règlement qui y est annexé.

LE SECRÉTAIRE ADMINISTRATIF DE LA VILLE

/mc

Maurice Farley

7475

VILLE DE MONTRÉAL



CITY OF MONTRÉAL

CONTENTIEUX
LAW OFFICE

Pagé
HOTEL DE VILLE.
CITY HALL.

le 18 mars 1969

33551

Monsieur Maurice Farley
Secrétaire administratif de la Ville
Hôtel de ville

sujet: SERVICE D'URBANISME
Toponymie du district
Saint-Michel -

Cher monsieur,

Le projet de règlement que vous m'avez transmis avec votre note de service du 17 mars 1969 vous est retourné. Le texte en a été quelque peu modifié et j'ai cru bon d'y ajouter un deuxième article qui fait mention de la date de l'entrée en vigueur du règlement, comme des règlements antérieurs l'ont fait. Cette date est laissée à la discrétion des administrateurs.

Votre tout dévoué,

Armand Pagé

Armand Pagé/yb

Avocat en chef

Au Conseil municipal de Montréal

✓
11

LE COMITE EXECUTIF

recommande d'adopter le projet de règlement
ci-joint intitulé "Changement de nom de certaines voies,
parcs et édifices publics".

LE COMITE EXECUTIF,

René Ancelet

Président,

R. Beuchard
Greffier de la Ville.

Montréal, le 2 avril 1969.

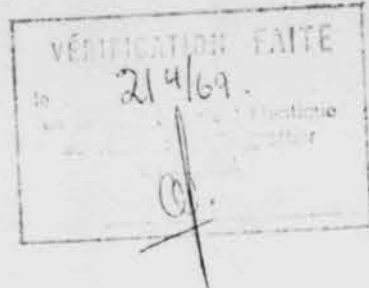
Soumis le 10 AVR 1969 Adopté le 10 AVR 1969
Entré vol. et page de vol des rapports

1200/DE
occupies -



Règlement
By-law

No 3795



Changement de noms de certaines
voies, parcs et édifices publics.

Changes in the names of certain
streets, parks and public build-
ings.

A la séance du conseil de la
ville de Montréal tenue le 10 avril
1969,

At the meeting of the Council
of the City of Montreal held on
April 10, 1969,

Le conseil décrète:

Council ordained:

1. —
 - a) Le nom de rue du Maire, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui de rue Michel-Ange.
 - b) Le nom de rue des Echevins, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui de rue Puccini.
 - c) Les noms d'avenue Bon-Air, dans les quartiers Montcalm, Rosemont et Saint-Michel-nord, de rue Richelieu et de rue Ruskin, dans le quartier Saint-Michel-nord, sont changés en celui de rue Everett.
 - d) Les noms de rue Bernardin et de rue Dickens, dans le quartier Saint-Michel-nord, sont changés en celui de rue Villeray.
 - e) Les noms de rue Vauquelin, dans les quartiers Montcalm, Rosemont et Saint-

1. —
 - a) The name of "du Maire" Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Michel-Ange Street.
 - b) The name of "des Echevins" Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Puccini Street.
 - c) The names of Bon-Air Avenue in Montcalm, Rosemont and Saint-Michel-Nord Wards, of Richelieu Street and Ruskin Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to Everett Street.
 - d) The names of Bernardin Street and Dickens Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to Villeray Street.
 - e) The names of Vauquelin Street in Montcalm, Rosemont and Saint-Michel-

Michel-nord, et de rue Lytton, dans le quartier Saint-Michel-nord, sont changés en celui de rue L.-O. David.

f) Le nom de rue Dumas, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui de Fénélon.

g) Le nom d'avenue Dante, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui d'avenue Léonard-de-Vinci.

h) Le nom de Bon-Air est donné au parc Lagassé situé à l'angle sud-ouest de la 8e avenue et de la rue Everett (avenue Bon-Air).

i) Le nom de Michel-Ange est donné au parc du Maire situé dans l'angle formé par la 17e avenue et la rue Michel-Ange (rue du Maire).

j) Le nom de Joseph-Robin est donné au parc Ruskin situé en bordure sud de la rue Everett (rue Ruskin), entre l'avenue Léonard-de-Vinci (avenue Dante) et la 18e avenue.

k) Le nom de George-Vernot est donné au parc et à la piscine Constantineau situés au sud de la 37e rue, à environ quatre cent cinquante (450) pieds à l'est du boulevard Saint-Michel.

l) Le nom de Sainte-Yvette est donné au parc Larivière si-

Nord Wards, and of Lytton Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to L.-O.-David Street.

f) The name of Dumas Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Fénélon Street.

g) The name of Dante Avenue in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Léonard-de-Vinci Avenue.

h) The name of Bon-Air is given to Lagassé Park located at the south-west corner of 8th Avenue and Everett Street (Bon-Air Avenue).

i) The name of Michel-Ange is given to "du Maire" Park located at the corner made up of 17th Avenue and Michel-Ange Street ("du Maire" Street).

j) The name of Joseph-Robin is given to Ruskin Park bordering the south side of Everett Street (Ruskin Street), between Léonard-de-Vinci Avenue (Dante Avenue) and 18th Avenue.

k) The name of George-Vernot is given to Constantineau Park and swimming-pool located south of 37th street, approximately four hundred and fifty (450) feet east of Saint-Michel Boulevard.

l) The name of Sainte-Yvette is given to Larivière Park

tué en bordure nord de la 39e rue, entre les 9e et 10e avenues.

- m) Le nom de Sainte-Lucie est donné au parc Bergeron situé en bordure est de la 16e avenue, entre les 40e et 41e rues.
 - n) Le nom de de Sienne est donné au parc Meunier situé entre les 53e et 54e rues, à quatre-vingt-dix (90) pieds à l'est du boulevard Pie-IX.
 - o) Le nom de René-Goupil est donné au parc Caron situé à l'angle nord-est de la 37e rue et de la 25e avenue.
 - p) Le nom de Saint-Michel est donné à l'aréna Maurice-Bergeron situé en bordure sud de la rue Jarry entre les 13e et 14e avenues.
 - q) La voie publique connue sous les noms: 11e avenue, boulevard Saint-Michel et montée de Saint-Michel est désormais connue sous le seul nom de "boulevard Saint-Michel".
 - r) Le nom de l'avenue Musset, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce, est changé en celui de rue Snowdon.
2. — Le présent règlement entrera en vigueur le 1er juin 1969.

bordering the north side of 39th Street, between 9th and 10th Avenues.

- m) The name of Sainte-Lucie is given to Bergeron Park located along the east side of 16th Avenue, between 40th and 41st Streets.
 - n) The name of de Sienne is given to Meunier Park located between 53rd and 54th Streets, ninety (90) feet east of Pie-IX Boulevard.
 - o) The name of René-Goupil is given to Caron Park located at the north-east corner of 37th Street and 25th Avenue.
 - p) The name of Saint-Michel is given to the Maurice-Bergeron Arena located along the south side of Jarry Street between 13th and 14th Avenues.
 - q) The street known as 11th Avenue, Saint-Michel Boulevard and Montée de Saint-Michel shall now be known under the single name of "Saint-Michel Boulevard".
 - r) The name of Musset Avenue in Notre-Dame-de-Grâce Ward is changed to Snowdon Street.
2. — This by-law shall become effective on June 1, 1969.

modifié l-m

Ordre du jour II
Order of the day

REGLEMENT
BY-LAW 3795

Changement de noms de certaines voies,
parcs et édifices publics.

Changes in the names of certain
streets, parks and public buildings.

A la séance du conseil de la ville
de Montréal tenue le 10 avril
1969,

At the meeting of the Council
of the City of Montreal held on
April 10, 1969,

Le conseil décrète:

Council ordained:

- 1.- a) Le nom de rue du Maire, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui de rue Michel-Ange.
- b) Le nom de rue des Echevins, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui de rue Puccini.
- c) Les noms d'avenue Bon-Air, dans les quartiers Montcalm, Rosemont et Saint-Michel-nord, de rue Richelieu et de rue Ruskin, dans le quartier Saint-Michel-nord, sont changés en celui de rue Everett.
- d) Les noms de rue Bernardin et de rue Dickens, dans le quartier Saint-Michel-nord, sont changés en celui de rue Villeray.
- e) Les noms de rue Vauquelin, dans les quartiers Montcalm, Rosemont et Saint-Michel-nord, et de rue Lytton, dans le quartier Saint-Michel-nord, sont changés en celui de rue L.-O.-David.

- 1.- a) The name of "du Maire" Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Michel-Ange Street.
- b) The name of "des Echevins" Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Puccini Street.
- c) The names of Bon-Air Avenue in Montcalm, Rosemont and Saint-Michel-Nord Wards, of Richelieu Street and Ruskin Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to Everett Street.
- d) The names of Bernardin Street and Dickens Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to Villeray Street.
- e) The names of Vauquelin Street in Montcalm, Rosemont and Saint-Michel-Nord Wards, and of Lytton Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to L.-O.-David Street.

- | | |
|---|--|
| <p>f) Le nom de rue Dumas, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui de rue Fénelon.</p> | <p>f) The name of Dumas Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Fénelon Street.</p> |
| <p>✓ g) Le nom d'avenue Dante, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui d'avenue Léonard-de-Vinci.</p> | <p>g) The name of Dante Avenue in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Léonard-de-Vinci Avenue.</p> |
| <p>h) Le nom de Bon-Air est donné au parc Lagassé situé à l'angle sud-ouest de la 8e avenue et de la rue Everett (avenue Bon-Air).</p> | <p>h) The name of Bon-Air is given to Lagassé Park located at the south-west corner of 8th Avenue and Everett Street (Bon-Air Avenue).</p> |
| <p>i) Le nom de Michel-Ange est donné au parc du Maire situé dans l'angle formé par la 17e avenue et la rue Michel-Ange (rue du Maire).</p> | <p>i) The name of Michel-Ange is given to "du Maire" Park located at the corner made up of 17th Avenue and Michel-Ange Street ("du Maire" Street).</p> |
| <p>j) Le nom de Joseph-Robin est donné au parc Ruskin situé en bordure sud de la rue Everett (rue Ruskin), entre l'avenue Léonard-de-Vinci (avenue Dante) et la 18e avenue.</p> | <p>j) The name of Joseph-Robin is given to Ruskin Park bordering the south side of Everett Street (Ruskin Street), between Léonard-de-Vinci Avenue (Dante Avenue) and 18th Avenue.</p> |
| <p>k) Le nom de George-Vernot est donné au parc et à la piscine Constantineau situés au sud de la 37e rue, à environ quatre cent cinquante (450) pieds à l'est du boulevard Saint-Michel.</p> | <p>k) The name of George-Vernot is given to Constantineau Park and swimming-pool located south of 37th street, approximately four hundred and fifty (450) feet east of Saint-Michel Boulevard.</p> |
| <p>l) Le nom de Sainte-Lucie est donné au parc Larivière situé en bordure nord de la 39e rue, entre les 9e et 10e avenues.</p> | <p>l) The name of Sainte-Lucie is given to Larivière Park bordering the north side of 39th Street, between 9th and 10th Avenues. X</p> |
| <p>m) Le nom de Damien-Jasmin est donné au parc Bergeron situé en bordure est de la 16e avenue, entre les 40e et 41e rues.</p> | <p>m) The name of Damien-Jasmin is given to Bergeron Park located along the east side of 16th Avenue, between 40th and 41st Streets. X</p> |

- n) Le nom de de Sienne est donné au parc Meunier situé entre les 53^e et 54^e rues, à quatre-vingt-dix (90) pieds à l'est du boulevard Pie-IX.
- o) Le nom de René-Goupil est donné au parc Caron situé à l'angle nord-est de la 37^e rue et de la 25^e avenue.
- p) Le nom de Saint-Michel est donné à l'aréna Maurice-Bergeron situé en bordure sud de la rue Jarry entre les 13^e et 14^e avenues.
- q) La voie publique connue sous les noms: 11^e avenue, boulevard Saint-Michel et montée de Saint-Michel est désormais connue sous le seul nom de "boulevard Saint-Michel".
- r) Le nom de l'avenue Musset, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce, est changé en celui de rue Snowdon.
- n) The name of de Sienne is given to Meunier Park located between 53rd and 54th Streets, ninety (90) feet east of Pie-IX Boulevard.
- o) The name of René-Goupil is given to Caron Park located at the north-east corner of 37th Street and 25th Avenue.
- p) The name of Saint-Michel is given to the Maurice-Bergeron Arena located along the south side of Jarry Street between 13th and 14th Avenues.
- q) The street known as 11th Avenue, Saint-Michel Boulevard and Montée de Saint-Michel shall now be known under the single name of "Saint-Michel Boulevard".
- r) The name of Musset Avenue in Notre-Dame-de-Grâce Ward is changed to Snowdon Street.

2.- Le présent règlement entrera en vigueur le 1^{er} juin 1969.

2.- This by-law shall become effective on June 1, 1969.

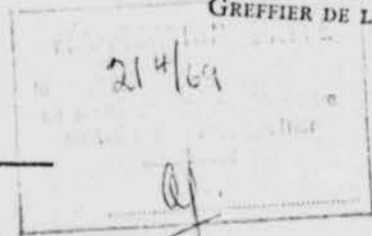
TEXTE LU AU CONSEIL

LE 10 AVR 1969

GREFFIER DE LA VILLE

Ordre du jour II
Order of the day

REGLEMENT
BY-LAW



Changement de noms de certaines voies,
parcs et édifices publics.

Changes in the names of certain
streets, parks and public buildings.

A la séance du conseil de la ville
de Montréal tenue le
1969,

At the meeting of the Council
of the City of Montreal held on
1969,

Le conseil décrète:

Council ordained:

- 1.- a) Le nom de rue du Maire, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui de rue Michel-Ange.
- b) Le nom de rue des Echevins, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui de rue Puccini.
- c) Les noms d'avenue Bon-Air, dans les quartiers Montcalm, Rosemont et Saint-Michel-nord, de rue Richelieu et de rue Ruskin, dans le quartier Saint-Michel-nord, sont changés en celui de rue Everett.
- d) Les noms de rue Bernardin et de rue Dickens, dans le quartier Saint-Michel-nord, sont changés en celui de rue Villeray.
- e) Les noms de rue Vauquelin, dans les quartiers Montcalm, Rosemont et Saint-Michel-nord, et de rue Lytton, dans le quartier Saint-Michel-nord, sont changés en celui de rue L.-O.-David.

- 1.- a) The name of "du Maire" Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Michel-Ange Street.
- b) The name of "des Echevins" Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Puccini Street.
- c) The names of Bon-Air Avenue in Montcalm, Rosemont and Saint-Michel-Nord Wards, of Richelieu Street and Ruskin Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to Everett Street.
- d) The names of Bernardin Street and Dickens Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to Villeray Street.
- e) The names of Vauquelin Street in Montcalm, Rosemont and Saint-Michel-Nord Wards, and of Lytton Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to L.-O.-David Street.

- f) Le nom de rue Dumas, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui de rue Fénelon.
- g) Le nom d'avenue Dante, dans le quartier Saint-Michel-nord, est changé en celui d'avenue Léonard-de-Vinci.
- h) Le nom de Bon-Air est donné au parc Lagassé situé à l'angle sud-ouest de la 8e avenue et de la rue Everett (avenue Bon-Air).
- i) Le nom de Michel-Ange est donné au parc du Maire situé dans l'angle formé par la 17e avenue et la rue Michel-Ange (rue du Maire).
- j) Le nom de Joseph-Robin est donné au parc Ruskin situé en bordure sud de la rue Everett (rue Ruskin), entre l'avenue Léonard-de-Vinci (avenue Dante) et la 18e avenue.
- k) Le nom de George-Vernot est donné au parc et à la piscine Constantineau situés au sud de la 37e rue, à environ quatre cent cinquante (450) pieds à l'est du boulevard Saint-Michel.
- l) Le nom de Sainte-Lucie est donné au parc Larivière situé en bordure nord de la 39e rue, entre les 9e et 10e avenues.
- m) Le nom de Damien-Jasmin est donné au parc Bergeron situé en bordure est de la 16e avenue, entre les 40e et 41e rues.
- f) The name of Dumas Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Fénelon Street.
- g) The name of Dante Avenue in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Léonard-de-Vinci Avenue.
- h) The name of Bon-Air is given to Lagassé Park located at the south-west corner of 8th Avenue and Everett Street (Bon-Air Avenue).
- i) The name of Michel-Ange is given to "du Maire" Park located at the corner made up of 17th Avenue and Michel-Ange Street ("du Maire" Street).
- j) The name of Joseph-Robin is given to Ruskin Park bordering the south side of Everett Street (Ruskin Street), between Léonard-de-Vinci Avenue (Dante Avenue) and 18th Avenue.
- k) The name of George-Vernot is given to Constantineau Park and swimming-pool located south of 37th street, approximately four hundred and fifty (450) feet east of Saint-Michel Boulevard.
- l) The name of Sainte-Lucie is given to Larivière Park bordering the north side of 39th Street, between 9th and 10th Avenues.
- m) The name of Damien-Jasmin is given to Bergeron Park located along the east side of 16th Avenue, between 40th and 41st Streets.

- n) Le nom de de Sienne est donné au parc Meunier situé entre les 53e et 54e rues, à quatre-vingt-dix (90) pieds à l'est du boulevard Pie-IX.
- o) Le nom de René-Goupil est donné au parc Caron situé à l'angle nord-est de la 37e rue et de la 25e avenue.
- p) Le nom de Saint-Michel est donné à l'aréna Maurice-Bergeron situé en bordure sud de la rue Jarry entre les 13e et 14e avenues.
- q) La voie publique connue sous les noms: 11e avenue, boulevard Saint-Michel et montée de Saint-Michel est désormais connue sous le seul nom de "boulevard Saint-Michel".
- r) Le nom de l'avenue Musset, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce, est changé en celui de rue Snowdon.
- n) The name of de Sienne is given to Meunier Park located between 53rd and 54th Streets, ninety (90) feet east of Pie-IX Boulevard.
- o) The name of René-Goupil is given to Caron Park located at the north-east corner of 37th Street and 25th Avenue.
- p) The name of Saint-Michel is given to the Maurice-Bergeron Arena located along the south side of Jarry Street between 13th and 14th Avenues.
- q) The street known as 11th Avenue, Saint-Michel Boulevard and Montée de Saint-Michel shall now be known under the single name of "Saint-Michel Boulevard".
- r) The name of Musset Avenue in Notre-Dame-de-Grâce Ward is changed to Snowdon Street.

2.- Le présent règlement entrera en vigueur le 1er juin 1969.

2.- This by-law shall become effective on June 1, 1969.

REGLEMENT NO

Changement de noms de certaines voies, ~~publiques~~ *parcs et édifices fédéraux.*

~~A une séance du comité exécutif de la ville de Montréal tenue le~~
~~.....1969 et à la séance du conseil de~~
la ville de Montréal tenue le.....1969,

Le conseil décide :
Il est décrété et statué comme suit:

- 1.- a) Le nom de rue du Maire, dans le quartier Saint-Michel-Nord, ✓
est changé en celui de rue Michel-Ange.
- b) Le nom de rue des Échevins, dans le quartier Saint-Michel- ✓
Nord, est changé en celui de rue Puccini.
- c) Les noms d'avenue Bon-Air, dans les quartiers Montcalm,
Rosemont et Saint-Michel-Nord, de rue Richelieu et de rue
Ruskin, dans le quartier Saint-Michel-Nord, sont changés ✓
en celui de rue Everett.
- d) Les noms de rue Bernardin et de rue Dickens, dans le quar-
tier Saint-Michel-Nord, sont changés en celui de rue Villeray. ✓
- e) Les noms de rue Vauquelin, dans les quartiers Montcalm,
Rosemont et Saint-Michel-Nord, et de rue Lytton, dans le ✓
quartier Saint-Michel-Nord, sont changés en celui de rue
L.-O.-David.
- f) Le nom de rue Dumas, dans le quartier Saint-Michel-Nord, ✓
est changé en celui de rue Fénelon.
- g) Le nom d'avenue Dante, dans le quartier Saint-Michel-Nord, ✓
est changé en celui d'avenue Léonard-de Vinci.

- 117* A) Le nom de Bon-Air est donné au parc Lagassé situé à l'angle sud-ouest de la 8e avenue et de la rue Everett (avenue Bon-Air). ✓
- B) Le nom de Michel-Ange est donné au parc du Maire situé dans l'angle formé par la 17e avenue et la rue Michel-Ange (rue du Maire). ✓
- C) Le nom de Joseph-Robin est donné au parc Ruskin situé en bordure sud de la rue Everett (rue Ruskin), entre l'avenue Léonard-de Vinci (avenue Dante) et la 18e avenue. ✓
- D) Le nom de George-Vernot est donné au parc et à la piscine Constantineau situés au sud de la 37e rue, à environ 450 pieds à l'est du boulevard Saint-Michel. ✓
- E) Le nom de Sainte-Lucie est donné au parc Larivière situé en bordure nord de la 39e rue, entre les 9e et 10e avenues. ✓
- F) Le nom de Damien-Jasmin est donné au parc Bergeron situé en bordure est de la 16e avenue, entre les 40e et 41e rues. ✓
- ?* *11* G) Le nom de ~~Joseph-Brochu~~ ^{Joseph-Brochu} est donné au parc Meunier situé entre les 53e et 54e rues, à 90 pieds à l'est du boulevard Pie IX. ✓
- H) Le nom de René-Goupil est donné au parc Caron situé à l'angle nord-est de la 37e rue et de la 25e avenue. ✓
- I) Le nom de Saint-Michel est donné à l'arène Maurice-Bergeron situé en bordure sud de la rue Jarry entre les 13e et 14e avenues. ✓

Q E- La voie publique connue sous les noms: 11e avenue, boulevard Saint-Michel et montée de Saint-Michel est désormais connue sous le seul nom de "boulevard Saint-Michel".

117 J) 4.- Le nom de ^{L'ARÈNE} La-rue Musset, dans le quartier Notre-Dame-de-Grâce, est changé en celui de rue Snowden. ✓

2- Le présent règlement entrera en vigueur le 1^{er} février 1969

1009
3000

BY-LAW

Change^N in the name^N of certain streets, parks and public buildings.

At the meeting of the Council of the City of Montreal
held on 1969,

Council ordained:

- 1.- a) The name of "du Maire" Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Michel-Ange Street.
- b) The name of "des Echevins" Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Puccini Street.
- c) The names of Bon-Air Avenue in Montcalm, Rosemont and Saint-Michel-Nord Wards, of Richelieu Street and Ruskin Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to Everett Street.
- d) The names of Bernardin Street and Dickens Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to Villemoy Street.
- e) The names of Vauquelin Street in Montcalm, Rosemont and Saint-Michel-Nord Wards, and of Lytton Street in Saint-Michel-Nord Ward are changed to L.-O.-David Street.
- f) The name of Dumas Street in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Fénelon Street.
- ✓ g) The name of Dante Avenue in Saint-Michel-Nord Ward is changed to Léonard-de-Vinci Avenue.
- h) The name Bon-Air is given to Lagassé Park located at the south-west corner of 8th Avenue and Everett Street

(Bon-Air Avenue).

- i) The name of Michel-Ange is given to "du Maire" Park located at the corner made up of 17th Avenue and Michel-Ange Street ("du Maire" Street.)
- j) The name of Joseph-Robin is given to Ruskin Park ^{bordering} located along the south side of Everett Street (Ruskin Street), between Léonard-de-Vinç^e Avenue (Dante Avenue) and 18th Avenue.
- k) The name of George-Vernot is given to ^{Constantineau} ~~the~~ park and swimming-pool located south of 37th street, approximately 450 feet east of Saint-Michel Boulevard.
- l) The name of Sainte-Lucie is given to Larivière Park ^{bordering} located along the north side of 39th Street, between 9th and 10th Avenues.
- m) The name Damien-Jasmin is given to Bergeron Park located along the east side of 16th Avenue, between 40th and 41st Streets.
- n) The name of ~~the~~ ^{the} Meunier Park is given to Meunier Park located between 53rd and 54th Streets, 90 feet east of Pie IX Boulevard.
- o) The name of René-Goupil is given to Caron Park located at the north-east corner of 37th Street and 25th Avenue.
- p) The name of Saint-Michel is given to the Maurice-Bergeron Arena located along the south side of Jarry Street between 13th and 14th Avenues.
- q) The street known as 11th Avenue, Saint-Michel Boulevard and Montée de Saint-Michel shall ^{now} ~~not~~ be known under the single name of "Saint-Michel Boulevard".
- r) The name of Musset Avenue in Notre-Dame-de-Grâce Ward

- 3 -

is changed to Snowdon Street.

2.- This by-law shall become effective on June 1, 1969.

JD

10/69
Jm

